

Прянична хатинка

- 0 Жив був один тато, який жив з донькою Маренкою та сином Єнічком.
- 1 Жили вони в хатинці посеред лісу.
- 2 Татусь працював лісорубом, і діти часто ходили з ним до лісу, коли він працював.
- 3 Поки він рубав дерева, діти гралися в лісі і ласували лісовою суницею та чорницею.
- 4 Одного разу вони зайшли дуже далеко і не могли знайти дорогу додому.
- 5 Вони блукали лісом, кликали тата, плакали. Шукали, але знайти не змогли.
- 6 Коли стало поночі, Єнічек виліз на дерево і подивився на ліс.
- 7 Вдалині він побачив світло. - Мабуть, це наша хатинка! - закричав він Маренці.
- 8 Діти попрямували за світлом і невдовзі дійшли до хатинки.
- 9 Але це була не їхня хатинка. Ця хатинка була повністю зроблена із пряника.
- 10 Діти зраділи! Вони вже були голодні, тому обережно відламали від хатинки шматок пряника.
- 11 Раптом з тріском відчинилися двері. Діти злякалися.

O perníkovej chalúpke

- Bol raz jeden otecko, ktorý mal dcérku Marienku a synčeka Janka.
- Bývali v chalúpke uprostred lesa.
- Otecko pracoval ako drevorubač a deti s ním často chodili do lesa.
- Kým on rúbal stromy, deti sa hrali v lese a pochutnávali si na lesných jahodách a čučoriedkach.
- Jedného dňa sa zatúlali príliš ďaleko a nevedeli nájsť cestu domov.
- Blúdili lesom, volali na otca a plakali. Hľadali, ale nevedeli ho nájsť.
- Keď sa zotmelo, Janko vyliezol na strom a rozhliadol sa po lese.
- V diaľke uvidel svetielko. „To bude určite naša chalúpka!“ zakričal Marienke.
- Deti sa vydali za svetlom a čoskoro naozaj prišli k chalúpke.
- Nebola to však ich chalúpka. Táto bola celá postavená z perníkov.
- Deti sa potešili! Boli už hladné, a tak si z chalúpky opatrne zobrali kúsok perníka.
- Zrazu sa s buchnutím otvorili dvere. Deti sa naľakali.

- 12 З хатинки вийшла бабуся. Вона запросила дітей до хатинки, пригостила їх їжею та запропонувала ночівлю. Z chalúčky vyšla babička. Pozvala deti do chalúčky, ponúkla im jedlo a nocľah.
- 13 Але це не була добра бабуся, це була зла відьма. Nebola to však dobrá babička, bola to zlá čarodejnica.
- 14 Вона зачинила дітей у погріб, щоб відгодувати їх і потім з'їсти. Zavrela deti do komory, aby si ich tam vykrmila a potom ich mohla zjesť.
- 15 Дітям вдалося вибратися через вікно і втекти. Deťom sa podarilo preliezť okienkom a utiecť.
- 16 Вони бігли темним лісом, тікали і тікали, поки вистачало сил. Bežali tmavým lesom, utekali a utekali, ako najrýchlejšie vedeli.
- 17 Раптом вони опинилися перед іншою хатинкою. І це була їхня хатинка! Zrazu sa ocitli pred ďalšou chalúčkou. A bola to ich chalúčka!
- 18 З хатинки вибіг тато. Він обійняв обох дітей, і всі були раді, що вони знайшлися. Z chalúčky vybehol otecko. Objal obe deti a všetci boli šťastní, že sa opäť našli.
- 19 І відтоді вони ніколи не випускали один одного з очей. A už nikdy sa nespustili z očí.



Озвучення цієї та багатьох інших казок ви можете знайти на www.movapp.cz.